

INNOTECH

SPAR-10-25



Naudojimo instrukcija

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

DE

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is permitted only after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

EN

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

IT

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

FR

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

NL

SV – OBS: Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

SV

FI – HUOMIO: INNOTECH-tuotteen käyttö on sallittu vasta, kun kyseisen maan kielellä laadittu käyttöohje on luettu perusteellisesti ja sen sisältö on ymmärretty.

FI

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

ES

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

PT

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

PL

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımları ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

TR

LT – DĖMESIO! Šį INNOTECH gaminį leidžiama naudoti tik perskaičius ir supratus visą jo naudojimo instrukciją atitinkama šalies kalba.

LT

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

CZ

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

SK

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használatát csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvén elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

HU

ZH – 注意: 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后, 才能使用 INNOTECH 公司的产品。

ZH

[2]	SIMBOLIŲ APRAŠYMAS	3
[3]	SAUGOS INSTRUKCIJOS	4
[4]	SUDEDAMOSIOS DALYS / MEDŽIAGOS	6
[5]	NAUDOJIMAS	6
[6]	TIKRINIMAS	7
[7]	GARANTIJA	8
[8]	SERTIFIKAVIMAS	8
[9]	ŽENKLAI IR ŽYMOŠ	9
[10]	MATMENYS	10
[11]	MONTAVIMO INSTRUKCIJA	10
[12]	MONTAVIMO PAGRINDAS	11
[13]	MONTAVIMO ĮRANKIAI	11
[14]	MONTAVIMAS	12
[15]	ATLIEKŲ TVARKYMAS	13
[16]	PRIĖIMO PROTOKOLAS	14
[17]	NUORODOS DĖL SAUGOS SISTEMOS	15
[18]	PATIKROS PROTOKOLAS	16
[19]	PLĖTRA IR PARDAVIMAI	18

Išpėjamoji / pavojaus informacija

TIESIOGIAI gresiantis pavojus, dėl kurio galimi sunkūs sužeidimai ar mirtis.



POTENCIALIAI pavojinga situacija, dėl kurios galimi sunkūs sužeidimai ar mirtis.



POTENCIALIAI pavojinga situacija, dėl kurios galimi lengvi sužeidimai ir daiktinė žala.

**Papildoma informacija ir patarimai**

teisingai



neteisingai

Būtina atsižvelgti į toliau pateiktas saugos instrukcijas ir naujausias pripažintas technikos taisykles.

3.1 BENDROJI DALIS

- Saugos sistemą leidžiama montuoti ar naudoti tik asmenims, kurie
 - išmokyti naudotis asmeninėmis apsaugos priemonėmis (AAP);
 - yra fiziškai ir psichiškai sveiki. Sveikatos sutrikimai, tokie kaip širdies ir kraujotakos problemos, vaistų, alkoholio vartojimas kenkia naudotojo saugumui;
 - yra susipažinę su vietoje galiojančiomis saugos taisyklėmis.
- Saugos sistemą leidžiama montuoti tik tinkamiems, su stogo saugos sistema susipažinusiems specialistams, laikantis naujausių pripažintų technikos taisyklių.
- Montuojant INNOTECH inkaravimo įtaisą „SPAR-10-25“ ir juo naudojantis būtina laikytis atitinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių (pvz., taikomų darbams ant stogų).
- Turi būti parengtas planas, numatantis gelbėjimo priemones visų galimų nelaimingų atsitikimų atveju. **Dėmesio!** Nukritus iš aukščio ir ilgesnį laiką kybant asmeninėse apsaugos priemonėse gali atsirasti sunkūs sužeidimai ar netgi ištikti mirtis (kabėjimo trauma).
- Prieš darbo pradžią reikia imtis priemonių, kad iš darbo vietos žemyn negalėtų nukristi jokie daiktai. Sritis po darbo vieta (šaligatvis ir pan.) turi būti aptverta.
- Inkaravimo taškas turėtų būti suprojektuotas, sumontuotas ir naudojamas taip, kad, tinkamai naudojant asmenines apsaugos priemones (AAP), nebūtų galima nukristi nuo krašto. Žr. projektavimo dokumentaciją adresu www.innotech-safety.eu.
- Greta priėjimo prie stogo saugos sistemos turi būti planas (pvz., stogo vaizdo iš viršaus schema), kuriame užfiksuotos inkaravimo įtaisų padėties.
- Saugos sistemos niekaip keisti negalima.
- Šlaitinius stogus reikia apsaugoti tinkamais sniego sulaikymo įrenginiais, kad sniego danga (sniegas, ledas) nenuslinktų.
- Po apkrovos, atsiradusios dėl kritimo, visos saugos sistemos naudoti nebegalima, kol jos nepatikrino specialistas (atskirus elementus, tvirtinimą prie pagrindo ir t. t.).
- Sumontavus statinio savininkas privalo saugoti šią naudojimo instrukciją ir pateikti naudotojui. Rūpestingai užpildykite priėmimo protokolą, patikros lapą ir patikros protokolą.
- Būtina suprasti ir atsižvelgti į apsauginės įrangos galimybes ir apribojimus bei naudojimo metu kylančią riziką.
- Ypač reikia atkreipti dėmesį, kad saugos sistemos pavojaus nekeltų aštrios briaunos.

- Perduodant saugos sistemą naudotis kitiems rangovams būtina pareikalauti raštiško patvirtinimo, jog jie suprato šią naudojimo instrukciją.
- Jei įranga perduodama į kitą šalį, būtina pridėti naudojimo instrukciją atitinkamos šalies kalba!
- Laikytis šalyje galiojančių žaibosaugos reikalavimų.

3.2 SAUGOS MONTAVIMAS

- Prieš montuojant visus nerūdijančio plieno varžtus reikia sutepti tinkama tepimo medžiaga (pridėta: „Weicon AntiSeize ASW 10000“ arba lygiavertė).
- Nerūdijantis plienas neturi liestis su šlifavimo dulkėmis arba plieniniais įrankiais, nes tai gali sukelti koroziją.
- Tinkamas saugos sistemos pritvirtinimas prie statinio turi būti įformintas dokumentais: kaiščių protokolais ir atitinkamomis įmontavimo situacijos nuotraukomis.
- Gali būti montuojama tik vieną kartą!
- Stogo danga privalo būti užsandarinama profesionaliai, vadovaujantis atitinkamomis direktyvomis.



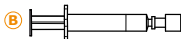
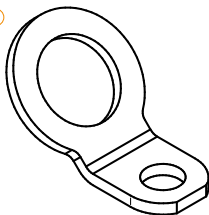
Jei gu montuojant iškiltų neaiškumų, būtinai pasitarkite su gamintoju.

3.3 SAUGOS NAUDOJIMAS

- Minimalus atstumas nuo pakraščio ir žemės skaičiuojamas taip: inkaravimo įtaiso deformacija atsiradus apkrovai + naudojamų asmeninių apsaugos priemonių gamintojo duomenys + žmogaus ūgis + 1 m saugos atstumas.
- Derinant atskirus minėtos įrangos elementus gali kilti pavojų, trukdančių patikimam vieno iš elementų veikimui. Atkreipkite dėmesį į atitinkamas naudojimo instrukcijas!
- Prie INNOTECH „SPAR-10-25“ visada tvirtinamasi karabinu už besisukiojančios inkaravimo kilpos ir visada turi būti naudojamos asmeninės apsaugos priemonės pagal EN 361 (apraišai) ir EN 363 (kritimo iš aukščio stabdymo sistema).
- **DĖMESIO!** Horizontalia kryptimi gali būti naudojamos tik tokios sujungimo priemonės, kurios tinka šiai naudojimo paskirčiai ir yra patikrintos su atitinkamos konstrukcijos briaunomis (aštrios briaunos, gofruoti trapeciniai lakštai, plieninės sijos, betonas ir t. t.).
- Vėjo greičiui padidėjus virš įprastinio, saugos sistemų NAUDOTI nebegalima.
- Vaikai ir nėščiosios saugos sistemos turėtų NENAUDOTI.



E



A) Naudojimo instrukcija

B) Tepimo priemonės: „Weicon AntiSeize ASW10000“

C) Šešiabriaunė varžlė M16: A2 klasės nerūdijantis plienas

D) Šešiabriaunis varžtas M16 x 45: A2 klasės nerūdijantis plienas

E) Inkaravimo kilpa: 1.4301 klasės nerūdijantis plienas

INNOTECH „SPAR-10-25“ yra sukonstruotas kaip žmonių apsaugos **inkaravimo taškas 3 asmenims** (įsk. 1 asmenį, teikiantį pirmąją pagalbą) ir tinka tokioms apsaugos nuo kritimo iš aukščio sistemoms pagal EN 363:2008:

- kritimo prevencijos sistemos
- kritimo iš aukščio stabdymo sistemos
- gelbėjimo sistemos



PAVOJUS GYVYBEI dėl neteisingo naudojimo

- INNOTECH „SPAR-10-25“ galima naudoti TIK žmonių apsaugai.
- NIEKADA nekabinkite ant INNOTECH „SPAR-10-25“ krovinų.



Laikykitės naudojamų asmeninių apsaugos priemonių gamintojo nurodymų.

6.1 PATIKRINTI PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ

Kiekvieną kartą prieš naudojant INNOTECH „SPAR-10-25“ reikia apžiūrėti, ar nėra akivaizdžių pažeidimų.



PAVOJUS

PAVOJUS GYVYBEI dėl apgadintų INNOTECH „SPAR-10-25“.

- INNOTECH „SPAR-10-25“ turi būti nepriekaištingos būklės.
- NEBENAUDOKITE INNOTECH „SPAR-10-25“, jeigu
 - matosi, kad sudedamosios dalys apgadintos arba nusidėvėjusios;
 - pastebėsite kitokių trūkumų (atsipalaidavę varžtiniai sujungimai, deformacijos, korozija, sudilimas, netvarkingas stogo užsandinimas);
 - po kritimo apkrovos (išskyrus, jei reikia suteikti pirmąją pagalbą);
 - nebeįskaitomos gaminio žymos.

Vadovaudamiesi priėmimo protokolu ir patikros protokolu patikrinkite visą saugos sistemą, ar ją galima naudotis.



Jei kyla abejonių dėl saugaus saugos sistemos veikimo, jos NEBENAUDOKITE ir paveskite patikrinti specialistui (ekspertui) (užprotokoluojant raštu). Jei reikia, gaminį pakeiskite nauju.

6.2 KASMETINIS PATIKRINIMAS

Ne rečiau kaip kartą metuose paveskite specialistui (ekspertui), susipažinusiam su saugos sistema, patikrinti INNOTECH „SPAR-10-25“. Naudotojo saugumas priklauso nuo įrangos veiksmingumo ir patikimumo.

Priklausomai nuo naudojimo intensyvumo ir aplinkos, tikrinti gali prireikti dažniau (pvz., jei naudojama koroziją sukeliančioje aplinkoje ir pan.).

Specialisto (eksperto) atliekama patikra turi būti protokoluojama naudojimo instrukcijoje esančiame patikros protokole, kuris laikomas kartu su naudojimo instrukcija.



Patikrų intervalai nurodyti patikros protokole.

Garantiniai įsipareigojimai dėl gamybos broko visoms konstrukcinėms dalims, jei jos naudojamos įprastinėmis naudojimo sąlygomis, galioja 2 metus nuo pirkimo datos.

Šis terminas sutrumpėja, jei naudojama koroziją sukeliančioje aplinkoje.

Apkrovos atveju (po kryčio, paveikus sniego apkrovai ir pan.) garantija nebetaikoma toms konstrukcinėms dalims, kurių konstrukcija skirta energijai sugerti ar kurios deformavosi.



INNOTECH neteikia garantijos ir neprisiima atsakomybės dėl sistemos montavimo ir konstrukcinių dalių, kurias savo atsakomybe suprojektavo ir įrengė specializuotos montavimo įmonės, jei sumontuota buvo neteisingai.

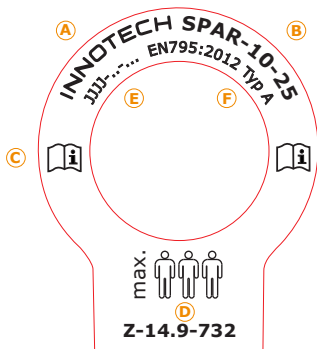
INNOTECH „SPAR-10-25“ patikrintas ir sertifikuotas kaip **EN 795:2012, A TIPO**, ir **CEN/TS16415** reikalavimus atitinkantis inkaravimo įtaisas.

Tipo bandyme dalyvavusi notifikuotoji įstaiga:

DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum ☎ 0158, Vokietija

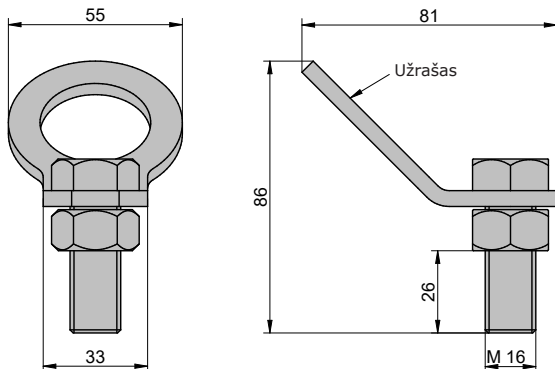
Tipo bandymas atliktas pagal EN 795:2012

- A) Gamintojo (platintojo) pavadinimas arba logotipas: INNOTECH
 B) Tipo pavadinimas: SPAR-10-25
 C) Ženklas, kad reikia laikytis naudojimo instrukcijos: 
 D) Didžiausias galinčių prisitvirtinti asmenų skaičius: 3 (įsk. 1 asmenį, teikiantį pirmąją pagalbą)
 E) Pagaminimo metai ir gamintojo serijos numeris: JJJJ-....
 F) Atitinkamo standarto numeris: EN 795:2012 TIPAS A



10 MATMENYS

[mm]



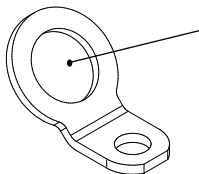
11 MONTAVIMO NUORODOS

INNOTECH „SPAR-10-25“ naudokite tik kaip **atsarginę inkaravimo kilpą** atraminėse INNOTECH konstrukcijose (tvirtinimo taškuose) , pvz.

- INNOTECH „STABIL/STA-10-300“
- INNOTECH „FALZ-15/45“, ...

Išimtis:

INNOTECH „EAP-POINT-11/-12“, „EAP-VARIO-15“



Kilpa kaip kitų AAP nuo kritimo inkaravimo taškas



Būtina atkreipti dėmesį į atitinkamo INNOTECH gaminio naudojimo instrukciją ir jos laikytis (patikrinti suderinamumą).

Esminė tinkamo sumontavimo prielaida yra pagal EN 795:1996 arba EN 795:2012 patikrintas ir sumontuotas INNOTECH tvirtinimo taškas ir originalių, naudojimo instrukcijoje nurodytų tvirtinimo priemonių naudojimas.



PAVOJUS

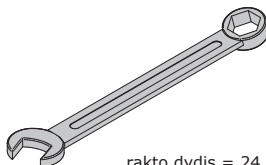
PAVOJUS GYVYBEI montuojant ant netinkamo montavimo pagrindo.

- INNOTECH „SPAR-10-25“ montuokite tik ant INNOTECH tvirtinimo taškų.
- INNOTECH „SPAR-10-25“ tvirtinimo taškai turi būti sumontuoti ant statiškai tvirtos atraminės konstrukcijos.
- Kilus abejonų paveskite patikrinti atraminę konstrukciją statikos specialistui arba gamintojui.



Būtina atkreipti dėmesį į atitinkamo INNOTECH gaminio naudojimo instrukciją ir jos laikytis (patikrinti suderinamumą).

2 x



rakto dydis = 24

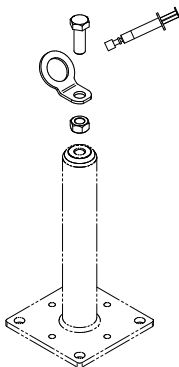
1.



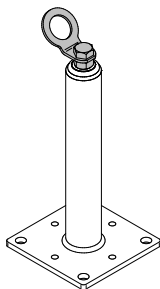
PAVOJUS

PAVOJUS GYVYBEI dėl NETINKAMO montavimo.

- INNOTECH „SPAR-10-25“ sumontuokite tinkamai, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.
- INNOTECH tvirtinimo taško atstumai iki stogo dangos krašto nurodyti atitinkamoje naudojimo instrukcijoje.



2.

**BAIGTA!**

NEMESKITE saugos sistemos prie buitinių atliekų.

Sunaudotas dalis rinkite pagal šalyje galiojančius reikalavimus ir pristatykite aplinką tausojančiai utilizacijai.

PRIĖMIMO PROTOKOLAS

S P A R - 1 0 - 2 5

UŽSAKYMO NUMERIS:

PROJEKTAS:

UŽSAKOVAS: Darbuotojas:



Įmonės adresas:

RANGOVAS: Darbuotojas:



Įmonės adresas:

MONTAVIMAS (☑ pažymėti tinkamą!)

GAMINYS: ☐ vnt. SPAR-10-25 pagaminimo metai / serijos numeris: _____☐ Atskiras inkaravimo taškas (EAP)

Darbuotojas:



Įmonės adresas:

TVIRTINIMO DOKUMENTACIJA / VAIZDINĖ DOKUMENTACIJA

GAMINYS: ☐ Gaminys _____ pagaminimo metai / serijos numeris: _____
Inkaravimo taško tipo pavadinimas (pvz., INNOTECH „STABIL/STA-10-300“, INNOTECH „FALZ-15/45“, ...)

Data:	Vieta:	Nuotraukos: (saugojimo vieta)

Pasirašiusioji montavimo įmonė patvirtina, kad darbai atlikti tinkamai (įšlaikyti atstumai iki krašto, patikrinta atraminė konstrukcija, ir t. t.)

Užsakovas priima rangovo darbus. Užsakovui (statinio savininkui) buvo perduoti ir naudotojui turi būti pateikti: naudojimo instrukcijos, tvirtinimo dokumentacija, vaizdinė dokumentacija ir patikros lapai. Statinio savininkas privalo greta priėjimo prie saugos sistemos pritvirtinti planą (pvz., stogo vaizdo iš viršaus schema), kuriame užfiksuota inkaravimo įtaisų padėtis.

Su saugos sistema susipažinęs montavimo specialistas patvirtina, kad montavimo darbai buvo atlikti tinkamai, laikantis pripažintų technikos taisyklių ir gamintojo naudojimo instrukcijų. Montavimo darbus atlikusi įmonė patvirtina patikimumą saugos technikos prasme.

Perduota: (pvz., slankiojanti kariatėlė, asmeninės apsaugos priemonės AAP, kritimo blokavimo priemonė KBP, laikymo spinta ir t. t.)

☐ vnt. _____ ☐ vnt. _____ ☐ vnt. _____ ☐ vnt. _____Pavadinimas: _____
Užsakovas

Montuotojas

Data, įmonės spaudas, parašas

Data, įmonės spaudas, parašas

ESAMOS SAUGOS SISTEMOS INSTRUKCIJA

Statinio savininkas privalo pritvirtinti šią pranešimą greta priėjimo prie sistemos gerai matomoje vietoje!

Sistema privalo būti naudojama laikantis pripažintų technikos taisyklių bei atitinkamų naudojimo instrukcijų.

Naudojimo instrukcijos, patikros protokolai ir t. t. laikomi:

- Apžvalginis inkaravimo įtaiso padėties planas:

Pažymėkite galinčius įlūžti plotus (pvz., kupolinius stoglangius ir (arba) stoglangių juostas)!

Didžiausios ribinės inkaravimo įtaisų vertės nurodytos atitinkamose naudojimo instrukcijose ar Jūsų sistemos specifikacijų lentelėje.

Po kritimo apkrovos arba iškilus abejonių, inkaravimo įtaiso daugiau naudoti nebegalima ir jį reikia nusiųsti gamintojui arba specializuotoms dirbtuvėms patikrai ir remontui.
Taspat taikoma apgadinoms inkaravimo priemonėms.

PATIKROS PROTOKOLAS NR. _____ (1 / 2 dalis)

S P A R - 1 0 - 2 5

UŽSAKYMŲ NUMERIS: _____

PROJEKTAS: _____

GAMINYS: vnt. SPAR-10-25 pagaminimo metai / serijos numeris: _____

(Tipo pavadinimas: ATSKIRAS INKARAVIMO TAŠKAS)

KASMETINĘ SISTEMOSPATIKRĄ ATLIKO: _____

KITA KASMETINĘ SISTEMOSPATIKRĄ NE VĒLIAU KAIP: _____

UŽSAKOVAS: Darbuotojas:



Įmonės adresas:

RANGOVAS: Darbuotojas:



Įmonės adresas:

PATIKROS PUNKTAI: ☒ patikrinta ir tvarkojeAPTIKTI TRŪKUMAI:
(trūkumo aprašymas / mastas)

DOKUMENTACIJA:

☐ naudojimo instrukcijos☐ priėmimo protokolai / tvirtinimo dokumentacija /
vaizdinė dokumentacijaAAP (asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonės):
Tikrinimas pagal gamintojo nurodymus☐ galiojimo data☐ kasmetinė patikra atlikta☐ nepatikrinta (nėra įgaliojimo)

STOGO SANDARINIMAS:

☐ neapgadintas☐ korozijos nėra

PATIKROS PROTOKOLAS NR. _____ (2 / 2 dalis)

S P A R - 1 0 - 2 5

PATIKROS PUNKTAI: ☒ patikrinta ir tvarkoje	APTIKTI TRŪKUMAI: (trūkumo aprašymas / mastas)
MATOMOS INKARAVIMO ĮTAISO DALYS:	
☐ nedeformuotos	
☐ inkaravimo kilpa sukiojasi	
☐ korozijos nėra	
☐ varžtiniai sujungimai užfiksuoti	
☐ laikosi tvirtai	
☐	

Priėmimo rezultatas: Saugos sistema atitinka gamintojo naudojimo instrukcijos ir pripažintus technikos reikalavimus. Patikimumas saugos technikos prasme patvirtinamas .

Pastabos: _____

Pavadinimas: _____

Užsakovas

Tikrinąs: rangovas (įšmanantis, su saugos sistema susipažinęs asmuo)

Data, įmonės spaudas, parašas_____
Data, įmonės spaudas, parašas

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Austrija.
www.innotech.at

